

別記第七十四号の二様式 (第五十五条関係)

Fomu Tofauti Ya 74-2 (Inayohusu Kifungu cha 55)

日本国政府法務省

Wizara ya Sheria, Ujapani

難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)

Maombi ya Kutambua Hali ya Ukimbizi na Watu wa Ziada Waliyotakiwa Kulindwa (Maombi tena)

法務大臣殿

Kwa: Waziri wa Sheria

私は、

- ①難民認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請)
Maombi ya kutambua hali ya ukimbizi
(Maombi ya udhibiti wa uhamiaji na sheria ya kuwatambua wakimbizi, kifungu cha 61 sehemu ya 2 aya ya 1)
- ②補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)
Maombi ya kutambua watu wa ziada waliyotakiwa kulindwa
(Maombi ya udhibiti wa uhamiaji na sheria ya kuwatambua wakimbizi, kifungu cha 61 sehemu ya 2 aya ya 2)

を行うものとして、本申請書を提出します。

Kuwa mtu wa kushirikia hivyo, ninatoa hati ya maombi haya.

※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

Chagua moja kutoka juu, kisha utiki moja.

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

Ukiomba namba ①, utathibitishwa uwezokano wa kuwa mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa pia.

Ukiomba namba ②, utathibitishwa uwezokano wa kuwa mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa tu.

氏名 Jina	男 Mume 女 Mke	別名・通称名等 Majina mengine au majina ya msimbo			
生年月日 Tarehe ya kuzaliwa	(年) (Mwaka)	(月) (Mwezi)	(日) (Siku)	現在の職業 Kazi ya sasa	
国籍・地域 (又は常居所を有していた国名) Uraia/sehemu (au nchi ya kawaida ya kitambo ya makao)	出生地 Mahali pa kuzaliwa				
住居地 Makazi	方 Kupitia kwa		電話番号 Namba ya Simu	携帯電話番号 Namba ya simu ya mkononi	
旅券 Pasipoti	番号 Namba	発行・更新 年月日 Tarehe ya kutolewa/ kuongezwa muda	有効期限 Muda wa matumizi	発行機関 Afisa iliyotoa	発行・更新理由 Sababu ya kutolewa/ kuongezwa muda
	在留カード/ 特別永住者証明書 Kadi ya mkaaji/ hati ya mkaaji maalumu wa kudumu				
本邦上陸年月日 Tarehe ya kufika Ujapani	上陸港 Mji/bandari ya kuwasili	現に有する在留資格 (又は許可の種類) Hali ya sasa ya makazi (au aina ya ustahilifu)		在留期間満了日 (又は許可の期限) Tarehe ya mwisho wa kuruhusiwa kukaa (au muda wa ustahilifu)	
官 用 欄 Nafasi ya kujazwa na maafisa					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

Fahamu: Sehemu zote za maombi haya lazima ziwe kwenye karatasi za JIS za ukubwa wa A4.

【注意事項】

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

Onyo:

Soma maonyo yaliyoandikwa chini kabla ya kutoa majibu.

Weka alama katika kisanduku cha maonyo uliyoyasoma.

この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

Andika hali zote unazozitaka kueleza katika fomu ya maombi haya.

回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

(枠内に書けない場合は、別紙を提出してください。)

Iwapo utatoa majibu yako, weke alama katika kisanduku kinachostahili, Andika kwa kina na kamili kwenye sehemu ya kuandika.

(Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe karatasi nyingine.)

この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

Kama ukandika uwongo au kutoa uthibitisho usio sahihi katika maombi haya, itakuletea hasara kwenye uchunguzi.

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、居住歴、学歴、職歴、本邦出入国歴、海外渡航歴及び宗教に変更はありますか。

Kuna mabadiliko ya uraia, muundo wa familia, historia ya makazi, historia ya elimu, historia ya kazi, historia ya kuingia kutoka Ujapani, historia ya safari za nchi za nje, na dini yako baada ya kushughulikia Maombi ya Kutambua Hali ya Ukimbizi na Watu wa Ziada Waliyotakiwa Kulindwa ya nyuma?

いいえ

Hapana

はい

Ndio

→ 変更事項はどれですか。

Hali zipi zimebadilika?

国籍

Uraia

家族構成

Muundo wa familia

居住歴

Historia ya makazi

学歴

Historia ya elimu

職歴

Historia ya kazi

本邦出入国歴

Historia ya kuingia kutoka Ujapani

海外渡航歴

Historia ya safari za nchi za nje

宗教 (宗派)

Dini (madhehebu)

→ 変更内容を具体的に書いてください。

Andika maelezo hali zilizobadilika kwa kina.

2 前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いてください。

Ulitoa maelezo gani juu ya hali ya mateso katika maombi ya nyuma? Andika maelezo kwa kina.

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。

Kuna hali ya mateso mapya / ya kuongeza utakayoeleza katika maombi haya?

ない

Hapana

→ 「ない」と答えた場合、4の質問に答えた後、6以降の質問に答えてください。

Kama ukijibu "Hapana" kwa swali hilo, baada ya kutoa majibu swali la 4, jibu swali la 6 na maswali yanayofuata.

ある

Ndio

→ 「ある」と答えた場合、4以降の質問に答えてください。

Kama ukijibu "Ndio" kwa swali hilo, jibu swali la 4 na maswali yanayofuata.

4 迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。

Mbali na sababu ya hofu ya kuteswa, kuna sababu nyingine ya mahitaji ya kukaa Ujapani?

ない

Hapana

ある

Ndio

→「ある」と答えた場合、具体的に答えてください。

Kama ukijibu "Ndio", andika kwa kina.

5 3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記（1）から（6）までの質問に答えてください。

Kama ukijibu "Ndio" swali la 3, jibu maswali ya (1) hadi (6) kuhusu hali ya mateso mapya au ya kuongeza.

(1) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Lini hali ya mateso mapya / ya kuongeza yalitokea? Andika kwenye namba ya Arabic kutumia kalenda ya era ya kikristo.

(2) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Lini ulifahamu kuhusu hali ya mateso mapya / ya kuongeza? Andika kwenye namba ya Arabic kutumia kalenda ya era ya kikristo.

(3) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。

Mahali gani hali ya mateso mapya / ya kuongeza yalitokea?

(4) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。

Kwa sababu gani hukuweza kutoa maelezo kuhusu hali ya mateso mapya / ya kuongeza katika maombi ya nyuma?

(5) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。

Andika kuhusu hali ya mateso mapya kwa kina.

ア 迫害を受けたのは誰ですか。

a. Nani aliteswa?

あなた自身

Wewe mwenyewe

あなたの家族・親族

Familia au ndugu yako

上記以外（具体的に書いてください。）

Mwengine mbali na aliyeandikwa juu (andika kwa kina)

イ 誰から迫害を受けましたか。

b. Aliteswa na nani?

ウ どのような迫害を受けたのですか。

c. Kwa jinsi gani aliteswa?

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

d. Kwa sababu gani wewe, familia yako, ndugu yako au mwengine aliteswa?

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

e. Kama kuna mabadiliko yametokea kwenye hali ya nchini kwako yanayohusika hali mpya ya mateso, andika kwa kina na kamili.

(6) あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。

Kama ukirudi nchini kwako, unatarajia jambo gani litatokea?

ア 誰から迫害を受けるおそれがありますか。

a. Kuna uwezekano wa kuteswa kwako na nani?

イ いかなる事態が生じますか。

b. Hali gani itatokea?

6 今回、新たに提出する資料はありますか。

Katika maombi haya, kuna uthibitisho mpya utakaotoa?

ない

Hapana

ある

Ndio

→ 「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。

Kama ukijibu "ndio", andika yaliyomo ya uthibitisho kwa kina.

7 現在の健康状態はどうですか。

Hali yako ya kiafya kwa sasa.

異常なし

Hakuna tatizo

異常あり

Kuna tatizo

→ 「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。

Kama ukijibu "Kuna tatizo", andika kwa kina.

8 難民調査官のインタビューを希望しますか。

Unapendelea kufanywa mahojiano na mchunguzi?

希望する

Ndio

希望しない

Hapana

9 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。

Unahitaji mkalimani kwenye mahojiano ya mchunguzi?

いいえ

Hapana

はい

Ndio

→ 「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。（ ）語

Kama ukijibu "Ndio", fafaua lugha.

Lugha

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。（例：通訳人の性別、国籍）

Kama una maombi yoyote juu mkalimani, ueleze pamoja na sababu yake. (mfano: jinsia au uraia ya mkalimani)

10 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。

(例:難民調査官の性別)

Kama una maombi zaidi ya hali ya mkalimani wakati wa mahojiano na inspekta wa wakimbizi, andika maombi yako na sababu yake.

(mfano: jinsia ya inspekta wa wakimbizi)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

Nathibitisha kwamba maelezo katika maombi haya ni ya kweli na sahihi.

申請者（代理人）の署名

Sahihi ya Mwenye kufanya maombi (au mwakilishi wake)

年 月 日

Tarehe: